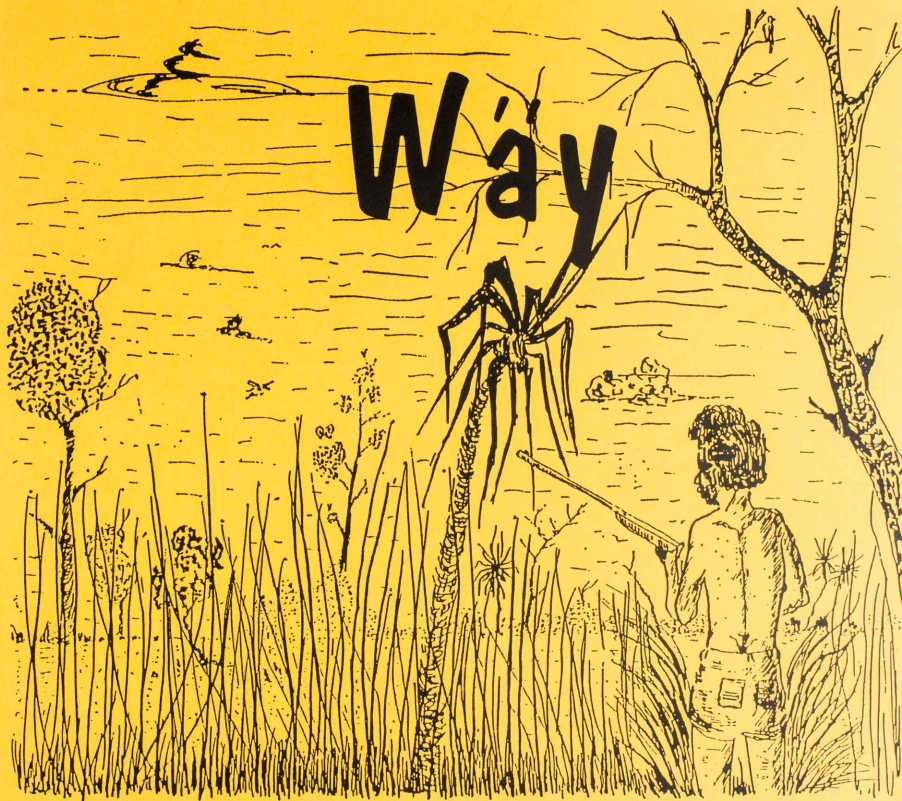


# Way



# Wäy

A story in the Golumala, Naymil and Gälpu language translated by Marilyn Ganyinurru Gurruwiwi from the original story, **Gaga**, first published in the Djambarrpuyngu language by the Literature Production Centre, Elcho Island, 1981.

Illustrations by Gända

Original text by Marrganyin

Dhaŋu text by Marilyn Ganyinurru Gurruwiwi

ISBN This version is a photocopy proof  
the isbn no. will be added when  
it is printed

© 1994, Shepherdson College.



Yumurrku' yaka wakalji nayinga





Yapa n̄arrunga diltjili







ga golam yumurrkuwu' ḡayili.



Mälum ɲarruŋa yapawuli,





Wäy njala nyäkum guku?

Linygu dhanal nukan  
yumurrkuyu' njayija.




Ga mälum ɲarruɲa diltjili



ga boma nhan weti. Ga golam nhan  
ṅayili yumurrkuwu' ga yapawu ?  
Yaka !

Ga nhanam yapam narrungan  
mäluwuli.



Wäy, nhäwu dhanu nhunu  
barpuru wetim noka?"

Ga nhäwu nhunum  
barpuru gukum noka?"



Bala dhupal njaruna bala  
yumurrku'wulin linygu dhanal yaka  
wakanji nayina.



